

# Employers Now Liable For Hiring Undocumented

Tuesday, September 1, marked the beginning of the major thrust of the United States government to stem the tide of illegal immigration from Mexico and Latin America.

Effective that date, employers may be subjected to fines and civil penalties for knowingly hiring undocumented aliens after November 6, 1986.

However, an official with the Lubbock office of the Border Patrol said the Immigration Service probably would give local employers more time before actually prosecuting them for breaking the new law, set by the

Immigration and Reform and Control Act.

"It's a monumental job," said Don Vaughan, local INS officer in charge. "But actually, around Lubbock, things are going pretty smoothly so far."

Vaughan said the law mandates INS officials to issue two citations to employers who are found to have knowingly hired illegal aliens.

"The first time, they'll get a warning, and the second time, they'll get a citation. But right now we still haven't had the time to get together with all employers and instruct them about the rules."

Vaughan acknowledged that illegal border crossings had increased in July.

"We're still getting a lot of entries, and the sanctions for employers really are not in full effect yet. It's going to take a while."

According to news services and other sources, impending employer sanctions have had two immediate effects.

The sanctions have led to a surge of undocumented workers seeking amnesty to satisfy their employers, and to a spate of firings by employers scrambling to avoid sanctions.

In Washington, DC, an INS spokeswoman told *El Editor* by telephone that investigators will not cite or penalize employers for retaining undocumented workers after September 1 if the employer has made a "good faith" effort to ensure that workers will be legalized.

Joyce Fernandez said the law requires investigators to provide a three-day warning before they inspect employee verification records, called I-9 forms. If an employer has violations during a follow-up visit two to four weeks later, he or she will receive a warning. During a third visit, usually two to four weeks later, violators are subject to fines.

## Exigen Reforma de Ley

### Special to El Editor

El Paso, Texas—Miembros del Ayuntamiento de esta ciudad aprobaron en días pasados una resolución para solicitar el Congreso una enmienda a la Ley de Inmigración, con el propósito de asegurar que las familias no sean separadas.

Los miembros del Ayuntamiento votaron cinco a uno la resolución presentada por una coalición de organizaciones latinas.

Representantes latinos que promovieron la aprobación de la propuesta, dijeron que el Ayuntamiento de El Paso podría ser el primero en Estados Unidos que oficialmente pide un cambio en la Ley de Inmigración.

La propuesta pide la aprobación de dos proyectos de ley que actualmente están en el Subcomité de Inmigración de la Cámara de Representantes.

Las medidas evitarían que las familias de inmigrantes fueran divididas en caso de que un miembro no tenga posibilidad de ampararse en la amnistía y tenga que regresar a su país.

Carlos Specter, funcionario de LULAC, dijo que la ley postergaría los requerimientos de residencia de conyuges e hijos nacidos en Estados Unidos entre 1981 y 1986.

La ley hoy en día carece de "estatus derivado" para las familias de los inmigrantes que podrían ser sujetos de amnistía. Cada inmigrante debe cumplir, individualmente, el requerimiento de cinco años.

## Cantinflas Esta Saludable

### Special to El Editor

México—El famoso comico mexicano Mario Moreno "Cantinflas" se presentó aquí en una conferencia de prensa para demostrar que se encuentra bien de salud y que proyecta recaudar fondos en Argentina para construir allí un hospital para el trasplante de órganos en niños.

Estoy aquí "para decirle al pueblo de México que mi salud es mejor que nunca," dijo Cantinflas, de 74 años, al tiempo que sonreía ampliamente.

Cantinflas estuvo el mes pasado en Houston, Estados Unidos, para someterse a un reconocimiento médico, oportunidad en que circularon versiones de que estaba gravemente enfermo, lo cual desmintió.

FUNDADO  
1977  
FOUNDED  
1977

"El derecho al respecto  
ajeno, es la paz"  
Benito Juárez



# EL EDITOR



Celebrating A Decade of Service to Texas 1977-1987  
Celebrando Una Decada de Servicio a Tejas 1977-1987

Vol. X No. 40

Week of September 3 thru 9, 1987

Lubbock, Texas

## Coalition Raising Funds To Fight Unitary Bid

### EL EDITOR Places 5th "Challenge of Stars"



El Editor finished fifth in last Sunday's Challenge of the Stars at Canyon Lake Six.

The event was sponsored by the city's Parks and Recreation Department.

Eleven media teams, representing local television and radio stations and newspapers, competed in the raft race, soccer relay, horseshoes, tug of war and baseball throw that comprise the event.

As a result of the fun and games, Crime Line got \$318.68. Channel 11 won the event with 49 points, edging Channel 28's 40 points.

The Avalanche Journal was third and Channel 34 fourth.

Subscriba 763-3841

## ¿Que Pasa?

### ATTENTION Migrant/Seasonal Farmworkers Within the Area!

All migrant and seasonal farmworkers are urged to go by Guadalupe Economic Services for assistance such as: shelter, transportation, clothing, food and fuel. Such types of assistance will be available now until September 15, 1987.

For further information or assistance please go by 1416 1st Street and ask for an outreach worker or call 744-4416 for more information.

### Fiesta del Llano Are You An Artist?

If you are, then Fiestas del Llano asks that you contact them so your masterpieces may be hung during the 1987 Fiestas Del Llano celebration at the Lubbock Civic Center, September 12 through 16.

Artists should contact Dolores Martinez, chairwoman of the Fiesta's Arts and Crafts Committee, at 747-2828.

Several Lubbock school teachers will teach interested persons all about making pinatas at a special workshop August 8 at Jackson Elementary School.

Completed pinatas will be used during the Fiestas del Llano bash at the Civic Center in September.

### Fiesta Cristiana

Andy Garcia will present the Fiesta Cristiana's Special Music program Friday, September 4, at 7 pm at the Caprock High School, 3001 East 34th Street, in Amarillo.

A similar program will be presented by Garcia Saturday, September 5, at the Lubbock Coliseum near the Texas Tech University Campus at 7 pm.

El Conjunto Bernal will provide the music and admission is free. Everyone is welcome.

For more information, those interested should call Andy at 763 3229 or 762 8644.

On the eve of what may be a landmark relevant decision by a federal judge, the recently-formed Tri-Ethnic Coalition against Unitary Status is busy trying to raise some \$10,000 in attorneys' fees to fight the move toward unitary status initiated by the Lubbock Independent School Board (LISD).

Last Sunday, County Commissioner Eliseo Solis and other leaders of the coalition were able to secure permission from pastors of three Catholic churches to solicit funds.

"We were able to collect money at St. Joseph's, Our Lady of Grace and Our Lady of Guadalupe," Solis said.

Father Cornelio Ramirez said, "we raised some money for Linda but we don't want a lot of publicity. The bishop approved of the idea."

The other pastors and Bishop Sheehan, who was out of town, were not available for comment.

DeLeon, a LISD trustee, and three Hispanic mothers—Olga Riojas, Felipe Nettie Gloria and Maria Chavez Richardson have filed suits against the LISD in an attempt to defeat or modify the try for unitary status.

Achievement of unitary status would mean that LISD has made sufficient progress to be designated a non-dual, or discriminatory, school district.

Federal District Judge Halbert O. Woodward will issue some rulings in court September 4, but on the eve of that court case, speculation varied widely about what Woodward might rule.

In the meantime, the Coalition is continuing to raise money for DeLeon and the three mothers to pay their attorneys.

This Saturday and Sunday, the Mexican American Softball Association will hold a slow-pitch softball tournament at Mose Hood Park.

"We've got 20 teams lined up," said tournament promoter Steve Carrizales.

## Texas Tech Bilingual Conference

The Director of Education at California State University will be the keynote speaker when Texas Tech University hosts a Bilingual and Multicultural Symposium October 3rd at the university campus in Lubbock.

The conference will be held from 8 am to 4 pm.

For additional information, call 742 2331.

## BIG JAMAICA IN SLATON THIS SUNDAY

Sunday, September 6 is the day this year for Our Lady of Guadalupe's Annual Jamaica. Hosted this year by the parish Men's Club, the jamaica will feature a co-ed volleyball tournament.

The cost for entering the volleyball tournament is \$25 per team.

Anyone interested in joining the volleyball fun should call Ruben Solis at 828-4264 or 828-7141 for an application or for additional information.

Make it a family day and come out to good ole Slaton and enjoy lots of fun!!! Everyone welcome!!!

Mande sus noticias hoy mismo  
al El Editor PO Box 11250  
Lubbock, Texas 79408  
Llame (806) 763-3841

## Guadalupe Economic Services Corp. Will Distribute In September

Guadalupe Economic Services Corporation announced Wednesday that federal food commodities will be distributed early in September throughout Lubbock County.

Cheese, butter, rice, honey and non-fat dry milk will be given away on the following dates at the following locations.

In Shallowater, distribution is scheduled for September 8 at the 4-H Building, from 11 am until 2 pm.

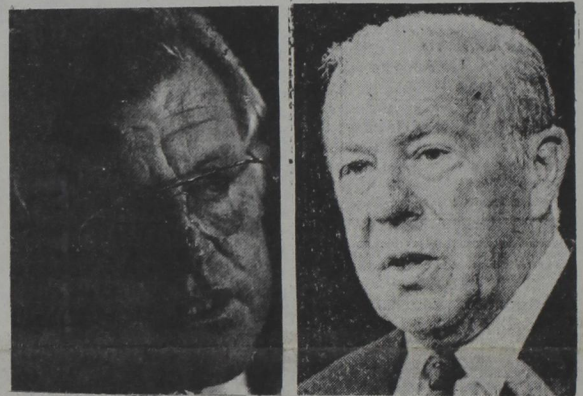
In Slaton, commodities will be distributed at the Guadalupe Catholic Church from 2 pm until 5 pm, September 9.

Distribution at New Deal will occur September 10 at Our Lady of the Apostles Church from 11 am until 1 pm.

On September 10, also, Idalou's distribution will take place at the County Barn from 2 pm until 5 pm.

The final day of distribution will be at Wolfforth, September 11, at the County Barn from 1 pm until 4 pm.

New applicants must provide proof of residency. Proof of residency can be verified with the recipient's current address on an ID card, a utility bill, a rent receipt or a letter.



Edward Kennedy

George Shultz

## Senadores Quieren Impedir Ayuda a Panama

Washington—Un grupo bipartidario de senadores dijo que se propone promover una ley que asegure que la ayuda militar y económica de Estado Unidos a Panamá no se curse hasta tanto no se restablezcan en ese país la democracia y el respeto a los derechos humanos.

"El propósito de esta ley es enviar un mensaje, alto y claro, a todo el pueblo de Panamá: el gobierno de Estados Unidos no tendrá nada que ver con una dictadura militar que se refiere al poder por el abuso sistemático de los derechos humanos de su pueblo," dijo el senador demócrata Edward Kennedy.

"Estados Unidos no busca que le devuelvan el canal, sino que apoyamos los derechos del pueblo a la autodeterminación," dijo el senador republicano Alfonse D'Amato.

El Senador demócrata Alan Cranston indicó que probablemente la ley no será promovida hasta septiembre, después de las vacaciones del verano norteamericano.

Cranston dijo que el también estaba redactando una enmienda a la ley que suspendería todas las importaciones de azúcar de Panamá.

El departamento de Estado dijo que el mes pasado Estados Unidos había suspendido 26 millones de dólares en ayuda a Panamá después que simpatizantes del gobierno de ese país atacaron la embajada norteamericana en Panamá, provocando daños por 106,000 dólares.

El secretario de Estado George P. Shultz dijo hoy que Estados Unidos no levantará esa suspensión, que corresponde a ayuda militar y económica a Panamá.



Football season has arrived.

The Texas Tech Red Raiders open Saturday night in Tallahassee, Florida, against one of the top-rated teams in the nation, the Florida State Seminoles, led by running back Sammie Smith, above.

Local high schools begin tonight (Thursday), when the Dunbar Panthers and the Lubbock High Westerners clash at Lowery Field.

Friday, the Estacado Matadors journey to Plainview to test the highly rated Angry Red.

For details on Tech's upcoming season, see **SPORTWEEK 87** inside.

Also inside, *El Editor's* new Business and Entertainment sections.

# Editorial

This week thousands of young people returned to face another year of school. This year we will see a record amount of Chicanos attending the Lubbock Schools. Chicanos now comprise 37% of the elementary school population and 29% of the secondary school population.

This week we will also see the Lubbock School Administration go into Federal Court to try and prove that there is no discrimination in our schools. Various groups who have united under the umbrella of the Tri-Ethnic Coalition are opposing that the LISD be granted Unitary Status saying that LISD will need supervision from the Federal Government in order to maintain good schools and to work toward better schools for minorities.

None would argue that we do want Unitary Status. That we do want equality in our schools. The real question is if the LISD has achieved that status.

In our opinion, LISD still has a long way to go to achieve equality in our schools for minorities. We know this point will be well proven in court this week and we commend all those who are working for a better and equal education for minorities.

## El Caso de Quiñones y la Influencia Hispana

Por Anthony M. Stevens-Arroyo

La renuncia reciente (el 13 de Agosto) de Nathan Quiñones a la plaza de Canciller del sistema escolar de la Ciudad de Nueva York - el mayor de la nación - es parte de una tendencia perturbadora para los latinos en todas partes de los Estados Unidos.

De manera no muy espectacular, vienen desgastándose gradualmente los logros de influencia social y adelantando comunitario.

\*En Los Angeles, la junta de instrucción pública que gobierna al distrito escolar - que es hispano en un 82% - al enfrentarse a la selección de su administrador No. 2, un latino, o su administrador No. 3, un negro - rompe la tradición yendo fuera del estado y halla un varón blanco para sustituir al superintendente saliente, otro varón blanco. De ese modo, según explica un anterior superintendente, no se ofendera ni a la comunidad latina ni a la negra. Y el sindicato de maestros de Los Angeles vota abrumadoramente en apoyo de la enseñanza idiomática por inmersión antes que por la enseñanza bilingüe de transición.

\*En Denver, el alcalde latino, Federico Peña, se ve obligado a elaborar una deposición para mantenerse en el cargo.

\*En el Condado Dade, de la Florida, las amenazas de represalias graves y de violencia obligaron a un comisionado latino a retirar su propuesta para dejar que los electores decidieran si se deshacían de su ordenanza anti-bilingüe de 1980.

Por que es que el deceno de 1980 parece estar clausurando nuestra oportunidad colectiva de influencia y poder social?

El caso de Nathan Quiñones fue designado Canciller del sistema de Nueva York en Mayo de 1984, debido a la partida inesperada de Anthony Alvarado, otro puertorriqueño.

El carismático Alvarado era un "hacedor." El sabía de que modo se manipulaba el sistema para lograr lo que él necesitaba, sacándolo de los presupuestos en disminución. El podía hacer tiras al papeleo burocrático. Se le eligió debido a que había transformado a su distrito, situado en el corazón del Harlem hispano, en un sector dinámico donde hasta los no hispanos procuraban matricular a sus hijos.

Sin embargo, su estilo de vida iba paralelo a su enfoque atrevido sobre la administración. Apenas tuvo tiempo de situar una serie de reformas aplaudidas, cuando las noticias referentes a sus finanzas personales precipitaron su renuncia.

Retrospectivamente, los delitos de Alvarado - tomar dinero a préstamo de los subalternos - lucen como minucias en comparación con los escándalos que han salido a relucir dentro de la corrompida administración del Alcalde Koch.

Sin embargo, Alvarado tenía que irse. Anoten a Nathan Quiñones.

El estilo y el atractivo de los dos hombres es un estudio en materia de contrastes.

Mientras que Alvarado se alzo hasta la prominencia al trabajar contra el sistema, Quiñones - pequeño, con lentes de Wally Peepers - había trabajado durante mucho tiempo como una ruedecita en la burocracia poderosa, en la división de escuelas secundarias.

Debido a que las reformas que Alvarado había planeado se necesitaban tan urgentemente, a Quiñones se le dio la encomienda de seguir el programa de trabajo de su colega. Como puede alguien

que ha pasado años en el "toma y daca", en los intercambios de favores y en la redes de "antiguos amigos" del sistema, darse vuelta subitamente y reformar al sistema? De que modo puede hacerlo el con el programa de trabajo de otra persona?

A medida que Quiñones trataba, las mismas fuerzas políticas blancas y negras que se habían visto obligadas a aceptar a Alvarado en 1983, y a el un año después, como candidatos de compromiso, estaban trabajando para recuperar su ventaja.

El gobierno del sindicato de maestros de Nueva York, como en otras ciudades grandes, esta dominado por una generación mas antigua de maestros blanco y judíos. Mientras que, en su calidad de individuos, los miembros del sindicato tienen probabilidades de estar dedicados a los estudiantes minoritarios en el distrito escolar que tiene un 38% de negros y un 34% de latinos, las necesidades de los funcionarios sindicales son las de retener el poder mediante la negociación para obtener tanto dinero como puedan a cambio de tan poco trabajo como sea posible.

Los negros, por otra parte, se ven a ellos mismos como herederos logicos de todas las concesiones de poder. Tan pronto como Quiñones hubo anunciado su partida, que tendra efecto el proximo primero de Enero, un grupo de negros declaro a un miembro negro de la junta estatal de regentes "el candidato mejor calificado" para sustituirlo.

La lección que hay que aprender es que las oportunidades hispanas a la dirigencia no se basan aun en cimientos solidos.

Primero, dependemos en medida excesiva de la "culpa de los blancos" o de la "acción afirmativa" o de la política de bloques raciales para lograr influencia. A medida que estos principios liberales se han evaporado durante los años de Reagan, lo mismo ha ocurrido a gran parte de nuestra oportunidad.

Segundo, carecemos de alianzas duraderas con otros grupos. En un sentido, el síndrome de que "el ultimo contratado es el primer despedido" se nos aplica en la política social. Somos los ultimos a ser comprendidos en la estructura del poder, de costumbre invitados solamente cuando hay un empate entre los demas grupos. Pero tan pronto como se asienta el polvo, se nos elimina del circulo interior.

Tercero, nuestra dirigencia se halla a menudo polarizada entre los dos estilos de vida personificados en la diferencia entre Alvarado y Quiñones. Se espera de nosotros que seamos, o bien reformadores rebeldes y radicales, o burocratas mansos y desdentados.

Pero, debido a que los cimientos del poder politico y social de los Estados Unidos estan en situacion de fluidez, hay un consuelo que derivar de estos acontecimientos. Como grupo con poco poder investido, nosotros, los latinos, podemos ser muy flexibles para fijarnos a las nuevas constelaciones del poder que vienen surgiendo.

Quizas si la tan cacareada "Decada de los Hispanos", como tantos otros de nuestros acontecimientos, empezara algo mas tarde que lo que se habia programado.

(Anthony M. Stevens-Arroyo es el director del Departamento de Estudios Puertorriqueños de la Escuela Superior de Brooklyn, Universidad de Ciudad de Nueva York)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1987. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate.

## Check It Out!

by Gregory Tijerina

It is a great feeling to know of our heritage, that's why la raza unite celebrates last fiestas del ano on September 16th. This fiestas unite la raza 3 days usually on the 14th-15th-16th of September. They start with a parade through downtown, ending at the designated area where the fiestas will be held. There is always an environment of old Mexico, with the señoritas in their colorful mexican dresses dancing to the cuaracha rythmn and competing to win the senorita del ano title, while the mariachi band, is playing a mexican tune. The odor of good ole mexican food is in the air and people are enjoying la onda Chicana.

Here the families gather to remember an old mexican tradition, the Independence of old Mexico. One more anniversary in remembrance of that glorious day, when El Grito de Dolores was heard throughout that proud new nation of mexico. There is alot more to enjoy than what I just described, so go to this years fiestas. Here goes the jokes for you folks: This is in a classroom the teacher is speaking to his pupils. We got ten months of school to go! Boo! the last teaching is June 2nd! Hooray! Ya'll are going to take alot of homework! Boo! Tomorrow is teachers work day! Hooray! Everyone must read till you drop dead! Boo! Then we'll see a film! Boo!!! The first film is about the top ten music videos and how to make a party! Hooray!! What orders does everybody like to receive? Money orders. Who earns a living by driving customers away? A taxi driver. Which phone is the loudest? the saxophone! Is a tornado a natural occurrence? No its a disaster! What is the opposite of cock-a-doodle-do? Cock-a-doodle don't! Name a thing that sometimes falls in a plate of food? A cock roach!

Thought for the week, one must practice peace to live in peace.

## El Editor

El Editor is published by Amigo Publications at 1211 Ave. O, Lubbock, Texas. Telephone: (806) 763-3841 every Thursday. Subscriptions \$25 per year payable in advance. Write El Editor P.O. Box 11250. Opinions of guest commentators and letters are those of the writer and not necessarily those of the Publisher or its advertisers.

Editor/Publisher: Bidal Aguero

Everyone is Welcome to show support to the three Hispanic Mothers along with LISD Trustee-Linda DeLeon on Friday starting at 9:30 am at the Federal Building which is located at 1205 Texas Ave.

## Shall We Kick Out the Kids?

by Javier Aguirre

Here are two cases involving seven young U.S. citizens, all native-born, who may soon be shipped out of this country. Some are teenagers, some just entering school. These children happen to live in Washington's Yakima Valley, but there are hundreds like them all over the United States. I'll provide you with a little background on them, changing their names to protect their privacy.

After you read my brief descriptions of their predicaments, you be the judge. Shall we exile them? Or shall we let them keep their birthright?

Case No. 1: Felix, Julio and Melinda are 15, 13 and 8 years old. All have lived here their entire lives. They reside with their brother, Miguel, 16, who was born in Mexico, and their parents, Margarito, 45, and Arnulfa, 43. All of the children are attending school.

Three years ago, their mother was hit by a drunken driver and left paralyzed. She and her husband, both undocumented workers who immigrated from Mexico in the 1970s to work as farm laborers, failed to follow through on a lawsuit to recover damages. They did so out of fear that their status would be discovered and they would be deported. "How could we go against an Americano and win?" asks margarito.

As a result of the accident, Margarito had to quit work to care for his wife. Now they have applied for legalization, but because they accepted public assistance after he left his job, they have been told that they will not qualify.

Margarito knows that his wife will not receive the essential care she is getting here if the family is forced to return to Mexico, and he fears that his U.S.-born children will drop out of school there.

Case No. 2: Elsa, Pablo, Elena and Juan, ages 6-14, all are enrolled in school. Their father, Miguel, was hurt on his job as a tractor driver in December of

1985. Though his boss's oversight, he did not receive benefits from workmen's compensation insurance, so the family was forced to apply for public assistance.

Recently, Miguel had recuperated sufficiently to start working again. But he has encountered problems in doing so. Miguel and his wife, Olga, came to the United States from Mexico without papers more than 15 years ago, but the obstacles being placed before him when he applies for legalization are 1) he is told that neither he nor his wife qualify because they were on public assistance for more than a year, 2) he is thus unable to prove to prospective employers that he is legalizing his status, and 3) because he's prevented from working, his family continues to receive the subsistence welfare aid necessary for food and shelter.

Fearful of leaving the United States, the two oldest children, ages 13 and 14, who have worked in the fields for years, say that if their parents are deported, they plan to run away.

# EL ALACRAN

Pues ya falta una semana para las fiestas del 16 y parece que toda la gente esta rete-lista. Pues este Alacran va hacer uno de los primeros en linea para saborear de las deliciosas fajitas, tripas, platos mexicanos y otros antojitos que se serviran en todas las Fiestas. Segun informes habra fiestas por todo el oeste de Texas empesando en Lubbock con la Fiesta del Ya-No y en todas las ciudades circunvecinas con Fiestas Patrias. Ah pero tengo que admitir que la las Fiestas del Ya-No parece que se estan aventando. Pues ya no van a bailar los alemanes y parece que todas las actividades son mexicanas este ano. Tienen bastante musica chicana y ademas bastantes mariachis y grupos de balet folklorico. Ademas el otro dia estuve mirando el programa de television Si Se Puede y ya hasta se refieren como Las Fiestas Patrias. Bueno pues tenemos que admitir que Ya-No es mucho mas facil que pronunciar en ingles que Patrias.

Ah y hablando de Fiestas Patrias pues las de Idalou parece que tambien van a estar bastante animadas. Pues quesque ya se vendieron todos los puestos y que la gente quiere que se hagan mas. Pues nos cuenta nuestro buen amigo Mike Mojica de Idalou que todos andan bastante animados por las tradicionales fiestas en Idalou. Pues no dejen de asistir a cualquiera de las Fiestas.

Bueno pues, ya bastante de las Fiestas solamente les quiero recordar que la edicion especial de El Editor para las Fiestas saldra la proxima semana--busquenla en todas las fiestas por todo el oeste de Tejas. Tendremos fotos de reinas, señoritas y actividades que se llevaran acabo en cada una de las fiestas.

Pues nuestro comisionado Eliseo Solis se avento la semana pasada con organizar que se levantaran fondos para los gastos que se estan haciendo por los abogados de los grupos que estan peliando en contra de el Unitary Status. Fue interesante un comentario que lei la semana pasada en el periodico Southwest Digest. Pues nos dice, y estoy mas que de acuerdo con el, que realmente los grupos no estan en contra de el Unitary Status. El estuvieran orgullosos que se declarara que aqui en Lubbock ya no hay discriminacion en la educacion. Pero nos dice que si lo vemos bien, es una mentira. No ha igualdad en educacion. Que se declarara que el sistema escolar de Lubbock esta en "Unidad" y no hay discriminacion fuera una mentira. Los grupos estan peliando que no vivamos bajo esa mentira para que nuestros ninios alcansen una educacion adecuada.

Y hablando de el Unitary Status, pues S&L Award, El Editor, el Comisionado Solis y las Barrios Mothers tendran un torneo de Softball este proximo fin de semana en el Parque Mose Hood. No dejen de pasar por ahi y tomarse una soda y saborear un borrito de fajitas. Los esperamos este fin de semana.

Ahora solo me queda contarles sobre las aventuras de Bidal. Pues quesque Bidal esta bastante sentido porque el no fue uno de los lideres de nuestra comunidad que invitaron que se juntara con el Supt. E. C. Leslie. Una junta para tratarles de convencerlos que el Unitary es un buen proyecto.

Creanlo o no este Alacran ya acabo.

## You be the Judge

A major promise of the politicians who fought for the passage of the 1986 Immigration Reform and Control Act was that the legislation would be humane and that it would stress family unity.

Officials of the U.S. Immigration and Naturalization Service have repeated that assurance as they have urged undocumented workers to apply for legalization.

The public assistance provision in the act states clearly that any undocumented person likely to become a public charge is not eligible for legalization. Here, potential applicants are given the impression that if you've been on assistance, you will be considered likely to go on it again.

Because this provision gives discretionary power to INS employees to determine that likelihood, it is now serving as a lever to disrupt families and force legal U.S. citizens--children who love and need their mothers and fathers--to choose, in cold terms, between family and state.

Belatedly, the U.S. government is addressing the problems of Amerasian street children whom U.S. servicemen left behind in Southeast Asia, seeking to help them come to this country and to try to place them in stable family environments.

It would be ironic if the same government tells hundreds of Latino children who were born here and are living with their natural parents that the only way they can remain is to separate from their mothers and fathers.

If it is the consensus of U.S. public opinion that these native United States children should be banished if they choose to live with their parents, it isn't likely that the politicians or the bureaucrats will lift a hand to defend their rights.

What's your verdict on the children of Yakima Valley?

(Javier Aguirre is a program associate with the Yakima Valley Immigration Program, an American Friends Service Committee project in Sunnyside, Wash.)

Copyright 1987, Hispanic Link News Service, Distributed by Los Angeles Times Syndicate.

# NO BULL

YOU HAVE JUST BEEN EXPOSED TO THE MOST EFFECTIVE TYPE OF ADVERTISING AVAILABLE TO REACH THE HISPANIC MARKET IN THE SOUTH PLAINS AND THATS NO BULL. FOR ADVERTISING THAT WORKS CALL TODAY. 763-3841

ERNEST ROBLES ADVERTISING DEPT.



# ELEditor

## ENTERTAINMENT



Jennifer Grey (centro) aprende los complicados pasos del mambo, a manos de Patrik Swayze y Cynthia Rhodes en la película "Dirty Dancing," una historia de amor y musica que se desarrolla en el ano 1963.



Rosenda Bernal, cantante y actiz hispana bien conocida, actuo para sus admiradores de Lubbock cantando sus mejores exitos el 1 de septiembre.

Bernal, mejor conocida por sus exitos tales como "La silla vacia," "Dondequiera que hoy estes," y "Nunca, nunca vuelvas," es la portavoz oficial de White Wings Flour y Corn Tortilla Mixes de la compania Pioneer Flour Mills de San Antonio.

Bernal se presentaron en el Supermercado Furr-s Discount de Lubock. Tambien se persentaron el Supermercado United. Bernal estuvo

acompanada de mariachis y firmara autografos para sus admirados en ambos lugares.

"Nos sentimos muy emocionados de la visita de Rosenda Bernal a Lubbock," dice Pat Keenan, Director de Ventas y Mercadeo de la Compania Pioneer Flour Mills. "Texas es uno de sus lugares favoritos para actuar puesto que siente que sus admiradores aqui entienden y aprecian su musica de estilo rancharo."

Bernal tambien visitara Dallas y Fort Worth el 31 agosto y El Paso el 2 de septiembre en nombre de Pioneer Flour Mills.

# ELEditor

## ENTERTAINMENT

The director of programming at Texas Tech's public TV station told *El Editor* Wednesday morning that KTXT-TV "is trying to get someone to sponsor Spanish-language programming" for Channel 5.

John Murden said "We'd like to get at least an hour of Spanish-language programming a week, just like we have an hour of bloc programming for black audiences on Saturday night."

"But," Murden said, "we need an underwriter to pay for at least a part of the programming. The exact amount of money needed would depend on what kind of programming is available."

Channel 5's parent "network," Public Television, (PBS) is beginning to produce and purchase Spanish language

programming, but none will be available for Lubbock audiences this season, Murdock said, unless underwriters can be found.

And example of such programming is VISTA, a series of Spanish produced, directed and acted dramatic programs that will be carried in several major PBS markets this year, according to publicity releases received recently by *El Editor*.

"We used to have several locally produced Spanish-language programs, including a program for children," Murdon said.

"We can also produce local shows," Murdon said. "We'd like to look into the possibility of producing a local Spanish-language show, maybe a talk show, if someone was interested," Murden said.



Despues de sufrir un abrumador arrepentimiento y formado su propio calvario, el mercader y esclavizador Rodrigo Mendoza (Robert DeNiro), por fin loga un momento de paz espiritual, gracias a la ayuda del Sacerdote Gabriel, derecha (Jeremy Irons), un Padre Jesuita, en el nuevo y poderoso drama "The Mission" de Warner Brothers.

A critically acclaimed movie that bombed last year in Lubbock and across the country at the box office, "The Mission" features British actor Jeremy Irons and that rarity, a Hollywood actor who can act. The movie is now available on video cassette at local stores.



### Garcia-Dudley To Marry

Monica Lisa Dudley, daughter of Mr. & Mrs. Raul Alavarado will wed Robert Garcia, son a Mr. & Mrs. Eloy Garcia this coming Friday, September 4th in ceremonies to be performed by Father Cornelio Ramirez at St Joseph Catholic Church. Maid of Honor will be the sister of the bride, Sonya Castro and Best Man will be Tommy Garcia, brother of the groom. Both bride and groom graduated from Lubbock High School.



Big Back To School Special  
1979 Mercury Bobcat  
Standard/Air  
Only - \$1995  
At M & M Auto-4402 Ave Q  
Call 744-7211

**COUPON**

DR. TUNE DR. OIL, INC. DR. TUNE DR. OIL, INC.

**TUNE UP SPECIALS**

39.95 ..... 4 CYL.  
44.95 ..... 6 CYL.  
46.95 ..... 8 CYL.

**FRONT DISC or REAR DRUMS**  
Cars & 1/2 Ton Pickups  
**\$39.95** (METALIC PADS \$10.00 EXTRA)  
Replaces Pads or Shoes  
Turn Drums & Rotor, Pack Bearings  
Expires September 2, 1987

QUALITY TUNE UPS

**NEW LOCATION**  
34TH & Q  
K-MART CENTER  
**762-8863**

- Tune-up
- Oil Change
- Carburetors Rebuilt
- State Inspection
- Brakes
- Alignment

**EL MERCADO** Mexican Imports  
747-4713

**Mexican Dresses on SALE Now for Fiestas del 16 de Septiembre**

113 N. University  
Lubbock, TX

September 12-16



Lubbock Memorial Civic Center

## Celebracion De Las Fiestas

**Baile Grande Con Ramiro**



### "Ram" Herrera

Exhibition Hall, Civic Center  
Sabado, 12 de septiembre, 8:00 p. m.  
Precio: \$8.00 por persona en adelantado.  
Tiquetes en venta en KLFB, Gilbert's Auto  
\$10.00 en la puerta esa noche

### Festividades Diarias

**Sabado, 12 de septiembre**  
10:00 am Parade (Desfile)  
12:00 medio dia Ribbon Cutting ceremony  
11:00-6:00 pm Hispanic Art Exhibit  
12:00 medio dia hasta Comida, entretenimiento, artesanias y juegos para todos media noche

**Domingo, 13 de septiembre**  
11:00 am hasta media noche entretenimiento, artesanias, y juegos para todos  
3:00 pm Senorita Fiestas Pageant  
7:00 pm Hispanic Teen Theatre  
11:00-6:00 pm Hispanic Art Exhibit

**Lunes, 14 de septiembre**  
5:00 pm hasta 11:00 pm Comida, entretenimiento, artesanias, y juegos para todos  
8:00 pm Ballet Folklorico de San Antonio

**Martes, 15 de septiembre**  
5:00 pm hasta 11:00 pm Comida, entretenimiento, artesanias, y juegos para todos  
10:00 pm El Grito De Dolores Ceremony

**Miercoles, 16 de septiembre**  
5:00 pm hasta 11:00 pm Comida entretenimiento, artesanias, y juegos para todos

**FUN, FOOD, GAMES, ARTS AND CRAFTS,**

Sponsors: Fiestas del Llano, Inc.; Civic Lubbock, Inc.; Lubbock Cultural Affairs Council; and Anheuser-Busch

# ELEditor BUSINESS



Mary Ann Padilla, president, Sunny Side, Inc./Temp Side, a permanent and temporary employment service in Denver, CO, was one of five self-employed American women honored recently in New York City for outstanding business success. The Women of Enterprise Awards program was conceived by Avon Products, Inc., in conjunction with the U.S. Small Business Administration. It is the nation's first corporate-sponsored awards program recognizing women's entrepreneurial achievement.

## Coors Boycott Officially Over

The AFL-CIO and the Adolph Coors brewery, historic enemies, announced last week that they jointly have agreed to end a ten-year boycott by union workers of Coor's beer.

The boycott was declared by the union in 1977, and negotiation to end the boycott began in 1985.

In addition to ending the boycott, the union and the company agreed to affirm the right of Coor's employees to choose or decline union representation; to jointly agree on terms governing future AFL-CIO union organizing at Coors, and to jointly agree that new brewery construction will be built either by union-blessed contractors or by a "negotiated labor agreement."

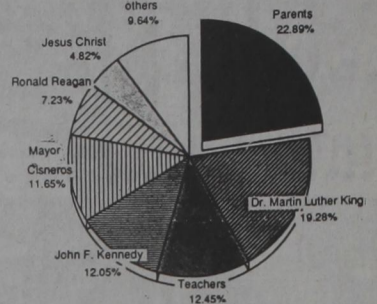
## Stroh's Forms Minority Council

**Special to El Editor**  
**DETROIT**—Approximately three years ago, the Stroh Brewery Company formed a Minority Advisory Council to expand its awareness of minority issues and exposure within minority communities. Today, that council is made up of 14 successful business leaders, including Arthur B. Valasquez, president of Cid Broadcasting, Inc., located in Chicago.

Valasquez, founder and past president of Azteca, has served on the Stroh Minority Advisory Council for one year. In that time, he has been instrumental in helping Stroh to improve its image and relationships with the Hispanic community.

"As a business person involved in the Hispanic community, Valasquez provides Stroh with a vehicle of communication among other Hispanics," said Bonnie Garcia, Stroh national manager of Hispanic Marketing. "His expertise, insights and understanding of minority issues helps Stroh establish goals and reach them."

The council also has helped Stroh in employee training and career development; more realistic minority-oriented advertising and marketing campaigns; increased deposits in minority-owned banks; increased minority-owned distributorships and increased minority vendors for Stroh purchases of supplies and services.



## Persons Hispanic High School Seniors Admire Most

Late civil rights leader Martin Luther King and San Antonio Mayor Henry Cisneros are the biggest heroes among Hispanic youth today.

Those are the results of a poll among Congressional Hispanic Caucus Institute interns in Washington DC.

The poll was sponsored by McDonald's.

Other leading heroes among the students were their teachers, John F. Kennedy and San Antonio Mayor Henry Cisneros.

The student interns work in Congressional offices in Washington, D.C. and attend seminars conducted by governmental officials, business people and members of Congress. This is the second year McDonald's has sponsored the internship program.

Of the unnamed number of applicants responding, 13 were selected to participate in McDonald's-Congressional Hispanic Caucus Institute 1987 High School Summer Internship program in Washington, DC.

The student interns work in Congressional offices in Washington, DC, and attend seminars conducted by governmental officials, business people and members of Congress. The year 1987 was the second year McDonald's sponsored the internship program.

McDonald's is the world's largest food service organization, serving 20 million people a day in more than 9,500 restaurants in 46 countries. Seventy-five percent of McDonald's restaurants are locally owned and operated by independent entrepreneurs.

## Lubbock Employment Increases

Lubbock's economy added 3,400 additional jobs in July to reduce the city's unemployment rate below seven percent for the first time in more than a year.

Figures released last week by area manager James W. Latimer

of the Texas Employment Commission indicated that Lubbock's unemployment rate fell to 6.8 percent.

Three hundred of the new jobs were in the "educational sector of state government and local

government added 100 jobs," Latimer said.

Lubbock's unemployment rate was the fourth lowest in the state.

**Astro** Primera East 19th St.  
en la 19 762-6199

## Liquor Store

**Come By an Check Out  
On Big Labor Day Sale  
Many In Store Specials  
Stop By On Your Way  
To The Lake, Look For  
The Big Blue Box On  
East 19th Street**

**THE APPLIANCE FACTS:**

**HEATER:**

Summer is gone, now is time to have your heaters serviced before the first cold gets here. You will need to replace your filters, clean the orifices and burners, and thermostat. Light your pilots. Usually you will notice a burnt odor that is normal because the furnace has not been used for a long while. Also make sure the fan is working. If you have any problems call the professionals at 747-6988.

**309 N. University 747-6988**  
8 am-6 pm M-F 8 am - 4 pm Sat.

**Begin Your Career Today In**

## HAIRSTYLING

Completion In 9 Months  
Financial Aid Available

*You Make It  
As Good As  
You Want To  
Make It!*

**Metro Hair Academy**  
2806 Ave. G - 744-8496

## HUD ... YOUR CONNECTION TO AFFORDABLE HOME OWNERSHIP

**IMPORTANT INFORMATION**

- Purchasers must obtain their own financing for all sales.
- Please contact a real estate broker of your choice to see or bid on any of the properties listed.
- These properties may contain code violations.
- HUD reserves the right to reject any or all bids and to waive any informality or irregularity in any bids.
- HUD will not pay for a title policy.
- An earnest money deposit of \$1,000.00 is required with each offer to purchase.
- An additional 10% down will be required on the amount bid above the listing price on Eligible for FHA Insurance.
- The listing price is HUD's estimate of Fair Market Value. HUD reserves the right to its sole discretion, to accept offers less than the listing price; but only the highest acceptable offer will be considered.
- BID OPENING IS OPEN TO THE PUBLIC
- Bids received until Sept. 8, 1987 4:45 PM
- Bid Opening Sept. 9, 1987
- Start Date August 30, 1987

Each Broker with an acceptable bid will be notified the first work day following bid opening. No phone calls will be accepted regarding the bid opening until the first work day following bid opening. Properties which have not sold as a result of the competitive bid offering shall remain available for sale until such time as they are subsequently relisted under different terms. Offers submitted under this procedure shall be in an appropriately marked sealed envelope and shall be complete. If bids are not received on the listings below, they will automatically go to Extended Listing status after the bid opening. All Extended Listing offers will be opened each work day after 2:30 p.m.

LUBBOCK			
ELIGIBLE FOR FHA MORTGAGE INSURANCE AS IS, NO WARRANTY			
ADDRESS	FHA CASE NUMBER	BDRM	SALES PRICE
5517 8TH PLACE	494-121950-703	3	\$52,900
W3 L53 L54 REDBUD HEIGHTS			
1505 24TH ST.	494-110959-203	2	\$23,700
L3 B4 BURDETT			
2401 E. 30TH ST.	494-124975-103	3	\$22,500
L248 MANHATTAN HEIGHTS			
2504 32ND ST.	494-138053-748	2	\$31,500
L17 B2 COLLEGE VIEW			
4430 32ND ST.	494-122264-503	3	\$34,900
L40 BROOKDALE			
2120 33RD ST.	494-118801-203	2	\$22,500
L7 B1 BRAY			
6107 36TH ST.	494-117258-203	6	\$51,400
L323 PARK LORRAINE			
6109 36TH ST.	494-127624-703	6	\$54,050
L322 PARK LORRAINE			
6110 36TH #2	494-127341-703	2	\$30,550
LC-4-8 REPLAT TRACT C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #4	494-127343-703	2	\$28,650
LC-4-7 REPLAT TRACT C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #6	494-127334-703	2	\$30,600
LC-4-6 REPLAT TRACTS C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #8	494-127336-703	2	\$32,150
LC-4-5 REPLAT TRACTS C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #10	494-127337-703	2	\$30,850
LC-4-4 REPLAT TRACT C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #12	494-127338-703	2	\$30,850
LC-4-3 REPLAT TRACT C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #14	494-126194-203	2	\$32,150
LC-4-2 REPLAT TRACTS C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
6110 36TH #16	494-127339-703	2	\$30,100
LC-4-1 REPLAT TRACT C-3 & C-4 PARK LORRAINE			
5407 41ST	494-122968-245	3	\$44,650
E56' L33 W6.50' L34 RANCLAND TERRACE			
1321 46TH ST.	494-117192-503	2	\$30,900
W60' L117 BENHALL MANOR			
1919 46TH ST.	494-110008-203	2	\$28,750
L10 B1 RIDGECREST			
2007 49TH ST.	494-144776-703	2	\$28,050
L4 B7 RIDGECREST			
2506 70TH	494-118629-203	3	\$51,500
L1167 CAPROCK			
1932 73RD	494-122179-503	3	\$33,350
L301 BEVERLY HEIGHTS			
808 E 76TH ST.	494-108423-261	3	\$30,750
L98 ROBBIE MARION HEIGHTS			
5718 91ST ST.	494-121709-503	3	\$57,950
L1143 MEADOWS			
2808 95TH ST.	494-111195-235	3	\$30,900
L277 UNIVERSITY PINES			
2911 95TH ST.	494-107283-203	3	\$32,250
L294 UNIVERSITY PINES			

1309 ADRIAN	494-109822-203	3	\$26,600
L56 HORNES MESA			
9217 BELTON AVE.	494-133557-703	3	\$32,300
L99 UNIVERSITY PINES			
9507 CANTON AVE.	494-121260-203	3	\$36,300
L435 UNIVERSITY PINES			
9512 CANTON AVE.	494-122107-203	3	\$36,300
L415 UNIVERSITY PINES			
9518 CANTON	494-123322-703	3	\$31,750
L418 UNIVERSITY PINES			
5737 DARTMOUTH DR.	494-125898-261	3	\$53,000
L171 HORIZON WEST			
9706 DETROIT	494-110252-265	3	\$33,000
L318 UNIVERSITY PINES			
9707 DETROIT	494-110405-235	3	\$33,750
L342 UNIVERSITY PINES			
9612 DIXON	494-110850-256	3	\$31,600
L384 UNIVERSITY PINES			
7403 ELM	494-121388-203	3	\$30,350
L2 ROBBIE MARION HEIGHTS			
7413 ELM	494-110356-265	3	\$30,600
L7 ROBBIE MARION HEIGHTS			
9609 B ELWOOD	494-130154-703	2	\$32,500
L226-B HUNTERS GLEN			
5830 EMORY	494-122815-203	2	\$43,550
L183-C REPLAT LOTS 179-187 SHADOW HILLS			
7402 FIR	494-109669-235	4	\$33,900
L20 ROBBIE MARION HEIGHTS			
7403 FIR	494-105725-265	3	\$26,950
L22 ROBBIE MARION HEIGHTS			
5014 AVE G	494-133033-703	2	\$21,500
L7 B2 LYNDALE ACRES			
4610 JARVIS	494-108220-265	3	\$30,900
E50' L226 DEPAUW MCLARTY			
8602 JOLIET	494-117853-503	3	\$54,850
L256 RAIN TREE			
7410 RALEIGH	494-130479-203	4	\$65,650
S2 L53 L54 QUAKER HEIGHTS			
103-B S. TROY	494-1196780-203	2	\$55,600
L63-B-2 WHISPER WOOD			
<b>ALL CASH AS IS, NO WARRANTY</b>			
2809 1ST PL.	494-118061-203	2	\$11,800
L4 & 5 B13 PARKS			
2707 E 2ND	494-108545-203		\$12,000
L271 WILSHIRE PARK			
3106 2ND PL.	494-127764-221	3	\$17,700
L7 & 28 B33 MADDOX			
2315 10TH ST.	494-113644-221	3	\$12,900
L8 B86 OVERTON			
2003 16TH ST.	494-131206-703	5	\$31,000
L2 B46 OVERTON			
2416 21ST ST.	494-111212-203	2	\$20,800
L29 B2 ELLWOOD PLACE			
1508 24TH PL.	494-126096-503	2	\$20,000
L7 B4 BURDETT #2			
1312 26TH ST.	494-120249-203	2	\$11,900
L7 B1 PARKER			
2426 32ND ST.	494-148977-748	4	\$37,500

E22.5' W37.5' L23 B7 MASSEY HEIGHTS			
3014 33RD ST.	494-122339-203	3	\$24,075
L14 B3 FORREST HEIGHTS			
2515 36TH ST.	494-116050-503	2	\$21,000
L8 E2' L9 B3 KINSER			
4823 36TH ST.	494-980003-986	3	\$22,350
W50' L6 B9 HILLCREST			
2013 37TH ST.	494-115595-203	2	\$15,000
L1 B4 PALACE HEIGHTS			
528 41ST ST.	494-126249-503	3	\$19,900
E1/2 L18 B1 COLLIER SMITH			
2513 42ND ST.	494-124051-203	2	\$28,800
L7 B1 GANDY HEIGHTS			
4403 44TH ST.	494-118919-203	3	\$22,650
L102 MCCULLOCH			
L714 47TH ST.	494-100577-203	2	\$17,500
W57' L21 E.R. LITTLE SUB L2 B25			
1311 49TH ST.	494-100501-203	4	\$29,500
L338 W5' L339 BENHALL MANOR			
203 51ST ST.	494-122813-221	3	\$21,250
L9 B9 LYNDALE ACRES			
503 56TH ST.	494-121584-203	2	\$12,200
L6 B18 LYNDALE			
1602 58TH ST.	494-113821-203	4	\$36,600
E60' L192 BRIERCROFT			
1619 58TH ST.	494-105899-203	2	\$18,050
L10 B1 VANDELIA VILLAGE			
1334 60TH ST.	494-127199-703	3	\$32,200
L15 B3 CARLTON HEIGHTS			
2114 CORNELL	494-113530-203	2	\$14,950
L7 B4 REPLAT B'S 2,3,4 ROBERT A JONES SUBDIVISION			
3318 ITASCA	494-102683-203	3	\$13,000
L3 B1 RICELAND			
1917 AVE. N	494-121154-203	2	\$12,100
L9 B1 MYRICK			
1305 E RICE	494-119768-203	2	\$12,500
E45' L13 W21' L14 B18 CARTER/COFFEY			
<b>ATTENTION</b>			
2107 9TH ST.	494-125774-703	2	\$\$\$\$\$\$
244' L4 B58 OVERTON			
2217 23RD ST.	494-121348-203	2	\$\$\$\$\$\$
L9 B61 MCCRUMMN SECOND ADDITION			
5016 38TH ST.	494-122437-203	2	\$\$\$\$\$\$
E20' L8 W40' L9 B14			
<b>HUD WILL CONSIDER ANY REASONABLE OFFER ON THESE PROPERTIES ONLY!!!</b>			
**INDICATES FLOOD INSURANCE REQUIRED			
**LBP** INDICATES THE PROPERTY CONTAINS LEAD-BASED PAINT. PURCHASERS NOTE: "PROPERTY CONTAINS LEAD-BASED PAINT HAZARDS WHICH WILL NOT BE REMOVED BY HUD."			



**HUD**  
 DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT  
 HUD FHA 1205 TEXAS AVENUE  
 LUBBOCK, TEXAS 79401-4093  
 806-743-7276



# ELEditor

## SPORTSWEEK '87

by Alan Boese

### Tri-Ethnic Coalition Sponsors Labor Day Softball Tournament

When the Tri-Ethnic Coalition sponsors its fund-raising tournament Saturday and Sunday at Mose Hood Park, they will be following a 15 year old Lubbock Hispanic custom.

In 1972, the Latin League began to form leagues and hold tournaments around town, whenever and wherever they could.

"We played anywhere we could find," said Steve Carrizales, who is helping to organize this weekend's tournament. "We played behind cotton gins and on empty lots in the ghetto. But the Latin League was the first."

In recognition of the importance of softball in the Hispanic community in Lubbock and softball player's contributions to many different causes, the Mexican American Softball Association will honor two pioneer Hispanic softball families with special recognition at this week's closing ceremonies Sunday.

The Felix Adams and Danny Preito families will receive the plaques. Adams managed the Conquistadors and Preito managed the Exxon Tigers.

Others who will be honored include the Padres and Mike Ramos; the Good, Bad and Ugly, Santo Uribe; Our Gang, John Burrows; Tramp, Mike Montanez; Charros, Frank Campos; Zodiac, Albert Avila; Horn and Gladden, Johnny Ramos; Los Cardinals, Richard Martinez; Los Latinos, Maga Flores; Rebels, Ernie Masias; Rositas, Lao Ontiveroz; Veterans, Marce Hernandez; Originals, Joe Morin; Builders, Ramon Salas; Lumberjacks, Richard Sanchez; Sante Fe, Julio Moreno; Carta Blanca, Chubby Aguilar; Panteras, Santos Uribe; Bandits, Johnny Baca; Classics, Rubeen Romero; Falcons, Joe Cardenas; Bears, Joe Gatica; Lubbock A's; Charros, Frank Campos; Yellow Jackets, Bear Rumaldo Castro; Lucky, Moe Hinojosa; Blue Max, Joe Trevino; Zapata, Juan Madrid; and the Idalou Indians, Mike Mojica.

### SCOREBOARD

The Rangers fell seven full games behind the Minnesota Twins Wednesday night when they were shut out by Paul LaPoint and the White Sox... The Astros, meanwhile, lost seven in a row to drop below .500 and fall five games behind the streaking San Francisco Giants in the NL West...

The season ending injury to James Nixon leaves Tech with freshman Donald Harris playing safety...

NFL owners voted down the controversial 40-second per-play time clock rule at a meeting Wednesday... Cowboys' Tex Schramm is the chairman of the owners' rules committee...

TEXAS TECH RED RAIDERS	DATE	OPPONENT	WHERE	TIME
	Sept. 5	Florida State	There	6:00
	Sept. 12	Colorado St.	Here	7:00
	Sept. 19	Lamar	Here	7:00
	Sept. 26	Baylor	There	12:00
	Oct. 3	Texas A&M	Here	7:00
	Oct. 10*	Arkansas	Here	12:00
	Oct. 17	Rice	Here	2:00
	Oct. 24	Tulsa	Here	2:00
	Oct. 31	Texas	There	1:00
	Nov. 7**	TCU	Here	12:00
	Nov. 21	Houston	There	7:00

HEAD COACH SPIKE DYKES

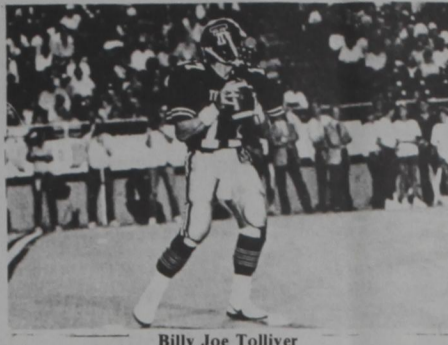
\*Homecoming \*\*Family Day

\* All times subject to change because of TV coverage.

ESTACADO MATADORS	DATE	OPPONENT	WHERE	TIME
	Sept. 4	Plainview	There	7:30
	Sept. 10	Big Spring	Lowrey	8:00
	*Sept. 17	Friendship	Lowrey	7:30
	*Sept. 26	Dunbar	Lowrey	7:30
	*Oct. 2	Levelland	Lowrey	7:30
	*Oct. 9	Dumas	There	7:30
	*Oct. 15	Canyon	Lowrey	7:30
	Oct. 23	OPEN		
	*Oct. 30	Hereford	There	7:30
	*Nov. 6	Borger	Lowrey	7:30
	*Nov. 13	Pampa	There	7:30

HEAD COACH LOUIS KELLEY

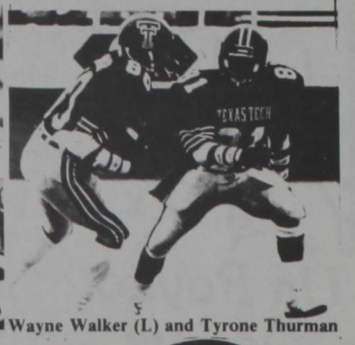
\*DISTRICT GAMES



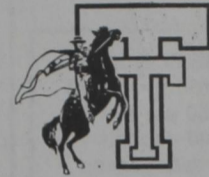
Billy Joe Tolliver



Ervin Farris



Wayne Walker (L) and Tyrone Thurman



### COLLEGE FOOTBALL PREVIEW

## Talented Raiders Confident For '87

When the Red Raiders trot out on to the field in steaming Doak Campbell Stadium in Tallahassee Saturday night, they'll face a team who is favored to beat them by 15 betting points.

But win or lose Saturday night, this Texas Tech football squad will face the rest of the season with the most realistic hopes of a Raider team winning in a decade.

Traditional September optimism and equally traditional Lubbock boosterism aside, Coach Spike Dykes and his charges have the offensive talent this season to challenge the recent leaders of the scandal-scarred conference, including the Arkansas Razorbacks of Ken Hatfield and the Texas A&M Aggies of Jackie Sherrill, not to mention the Texas Longhorns of one David McWilliams.

Tech boasts a fleet of big, fast and shifty running backs running behind an offensive line led by two crunching and agile blockers.

The talented Tech backs will be led by I-Back James Gray and Fullbacks Ervin Farris and Isaac Garnett. A half-step behind those runners are IBS Clifton Winston and Bouvier Dale, and training camp surprise FB Shane Sears.

The talented and deep running back roster also includes freshman Anthony Lynn, the Celia burner who was the team's top recruit last spring.

The offensive line will be anchored, like steel, by guards Jeff Keith and Mike McBride. Vet David Stickels and highly-regarded prospect Chales Odiome will line up at the tackles.

The Raiders' offense also feature the "Smurfs," tiny receivers Wayne Walker, Tyrone Thurman, probably the smallest



Sherrill



Hatfield

player in college football, and Eddie Anderson.

But the big question mark for the Raiders offense is whether wild-fastballer Billy Joe Tolliver can throw the ball on target to the Smurfs and other pass-catchers. If he can...

The almost-always rugged Tech defense this year can count on linebacker Michael Johnson and tackles Desmond Royal and Artis Jackson.

But trouble looms in the secondary, which lost a ton of talent to graduation and the NFL this spring. The already iffy prognosis for the cornerbacks and safeties was not helped late last week when Safety James Nixon went down with a season-ending leg injury.



McWilliams



Pardee

### LUBBOCK WESTERNERS



HEAD COACH HENRY GALINDO

DATE	OPPONENT	WHERE	TIME
Sept. 3	Dunbar	Lowrey	7:30
*Sept. 11	Leke View	There	8:00
*Sept. 19	Clovis	Lowrey	2:00
*Sept. 25	Palo Duro	Lowrey	7:30
*Oct. 2	Tascosa	There	7:30
*Oct. 9	Amarillo	Lowrey	7:30
*Oct. 16	Coronado	Lowrey	7:30
*Oct. 23	Caprock	There	7:30
*Oct. 30	Monterey	Lowrey	7:30
*Nov. 5	Plainview	Lowrey	7:30

\*DISTRICT GAMES



HEAD COACH JERRY LEE

Tech has the advantage of meeting three of their four projected toughest foes this year in friendly Jones Stadium.

The Raiders get the Aggies here October 3 and the Razorbacks the following week. They'll also entertain the up-and-coming Texas Christian Horned Frogs in Lubbock, at high noon November 7.

One of the Raiders' road dates has to be circled on the calendar by every Raider loyalist.

On Halloween, October 31, Tech travels to Austin to meet the Longhorns of David McWilliams. McWilliams turned around the Tech program last year, but left abruptly last December to return to his alma mater as head coach.

What to look for when Tech tries to play Andy Jackson against the Seminoles Saturday night: If the Red Raiders can run the ball, they can keep their somewhat suspect defense off the field and consume the clock. If not...

**UTOPIA**  
NATURAL AND PURE

## Water

DRINKING • SPRING • DISTILLED

- ★ ASSORTED FLAVORS
- ★ SODIUM FREE
- ★ CONVENIENT SIZES
- ★ FREE DELIVERY
- ★ ASSORTED DISPENSERS
- ★ COMPETITIVE PRICING

CALL TODAY **745-9229**

117 E. 70th Street • Lubbock, Texas 79452

## Another NFL Strike Seems Likely This Fall

LATE: Another strike appears likely to cancel or curtail the NFL football season this fall...

Our heroes don't make enough money or get enough benefits... The earliest date the players could strike is September 15, but

some expect them to wait until after the third game is played and then lower the boom... Alan Boese

## Bien venidos Todos!

**M & M AUTO SALES**

TIADA WE FINANCE

1982 Chevy S-10 Pick-up Standard/air	\$3995
1979 Chevy Monza 2dr. auto. air	\$1395
1985 Chevy Chevette auto, air, real nice	\$3995
1979 Toyota P/U auto, nice	\$2695
1977 Chevy Impala 4 dr. good dependable car	\$2295
1981 Chrysler 4 dr. Tan/Black	\$2895
1978 GMC Van 6 cylinder automatic	\$2595
1982 Impala clean	\$2595
1981 Cutlass 4 dr. Green Green	\$2595
1977 Olds Regency 98 2 dr. white & yellow	\$2595
1983 Olds Cutlass Supreme V-8, good car	\$4695
1981 Chrysler LaBaron V-8 good car	\$2395
1979 Chevy Monte Carlo	\$2095
1979 Buick Park Ave 4 dr. white/blue	\$2295
1979 Cutlass 2 dr. power & air	\$1695
1983 Buick Lasalle limited 4-dr., real nice	\$4995
1979 Mercury Marquis 4-dr	\$2395
1982 LTD auto. air 4-dr	\$3095
1985 Ford Escort 2-dr., red	\$1595
1969 Ford Tan Short Bed	\$1500 Cash

**We Have Cars from \$400 to \$900 Cash**

**M & M AUTO SALES**

4402 Ave Q - 744-7211  
1979-80 Toyota P/Us Auto  
4 to choose from—\$2695

Manuel Brito (Para Su Carrito) Harold W. Massey

## YOU CAN BE EL EDITOR'S GUEST PICKER

DETAILS SOON

This Weeks Games	Bidal Agüero	Alan Boese	Ernest Robles
Detroit at Philadelphia	Eagles	Eagles	Eagles
Minnesota at Denver	Broncos	Broncos	Broncos
New Orleans at Cincinnati	Bengals	Bengals	Bengals
Buffalo at Miami	Bills	Bills	Bills
New England vs Atlanta	Patriots	Patriots	Patriots
San Francisco at Seattle	49ers	49ers	49ers
NY Jets vs San Diego	Jets	Jets	Jets
Chicago vs LA Raiders	Raiders	Raiders	Bears
Cleveland at Green Bay	Browns	Browns	Browns
Tampa Bay at Indianapolis	Colts	Colts	Buccaneers
HOUSTON AT DALLAS	Cowboys	Cowboys	Cowboys
Washington at LA Rams	OILERS	Rams	Rams
NY Giants at Pittsburgh	Redskins	Giants	Giants
Kansas City vs St. Louis	Cardinals	Chiefs	Cardinals
Lubbock vs Dunbar	LUBBOCK	DUNBAR	LUBBOCK
TECH vs Florida St.	Florida	Florida	TECH
Estacado vs Plainview	Estacado	Estacado	Estacado
Last Weeks Record	9-5	7-7	9-5

1- 10x13 (Wall Photo) 30 Color Photos 99¢ Deposit \$10.00 Due at Pick up (plus tax)

1- 8x10

2- 5x7

2- 3x5

16- King Size Wallets

8- Regular Size Wallets

# \$10.99

WE USE KODAK PAPER

Five Locations AT FURR'S SUPERMARKETS

2015 50th St. Sat. & Sun. Sept. 12 & 13	2706 26th St. Green Acres Shp. Ctr. Wed. Sept. 9
34th & Quaker Sun. thru Sun. Sept. 6 thru 13	3334 66th & Indiana Thur. & Fri. Sept. 10 & 11

Photo Hours 9-7 Sun. 10-7 For All Stores

## Shugart's inc.

Group charge 99¢ per person

We use **Kodak PAPER** for a Good Look

FOR CREATIVE COLOR PORTRAITS

the bottom line Hi, sports fans: El Editor's fearless forecast for the 1987 Southwest Conference: Arkansas Texas A&M RED RAIDERS Texas Texas Christian Rice Baylor Houston

But don't count on the Cougars to be down too long. The hard-scrabble west Texas brow of Jack Pardee will not be furrowed forever.

## Electricity Efficient use makes for a wise choice.

**SPS**

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY



# Un Rayito De Luz

por Sofia Martinez

Jesús se quedó gravado en la memoria de las gentes de Su tiempo. No lo reconocieron: Unos creían que era alguno de los profetas grandes, que ya habían resucitado. Para unos era Juan Bautista; para otros era Elías, o Jeremías o algún otro profeta. Su vida y Su mensaje les hacía recordar a aquellos profetas, que hasta lo confundían con ellos. No podían descubrir quien era Jesucristo. Y los Discípulos más allegados, los que habían dejado todo para seguirlo, pensaban que, en verdad era el Mesías, el Hijo de Dios Vivo. Pedro se lo dijo a Jesús. Y Jesús lo felicitó porque esa respuesta no le podía venir más que por revelación del Padre

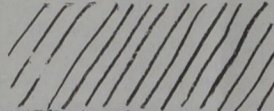
Celestial, y las palabras que salían de Pedro eran Palabras de Dios. Y en ese momento, Jesús le cambió el nombre: "Yo te digo que tu eres Pedro, y sobre esta piedra voy a edificar mi Iglesia". (Mat. 16, 13-20). Aquí vemos que Pedro se llamaba "Simón" y que Jesús le cambió el nombre. Con eso nos recuerda las misiones especiales que Dios daba en el Antiguo Testamento. (Gen. 17,5). Y ahora la misión que Jesús encomienda a "Pedro" se haya encerrada en el significado del nuevo nombre: Pedro es la piedra, sobre la que Cristo fundó Su Iglesia. "Simón" fue convertido en la "piedra" sobre la que se ha de levantar y sostener la Iglesia, que es la Comunidad de cristianos que Cristo dejó en el mundo como mensajeros de Su Salvación. Jesús le dio a Pedro "las llaves del Reino de los Cielos". Le dio el poder de gobernar espiritualmente el Pueblo de Dios. Las decisiones que hace esa Cabeza Visible de la Iglesia, son aceptadas por Dios. Porque en esas decisiones de la Iglesia, "permitir" o "prohibir" o "perdonar" o "condenar", Pedro reconoció en Cristo al Mesías Salvador. Y con esa fe y esa confianza en la fuerza del Señor, se pone al frente de la Iglesia. Sabe que tiene poderes, pero también sabe que su fuerza está en Jesús, en la Cabeza que estaría dirigiendo siempre el cuerpo de la

Iglesia. Con esa fe y confianza en Jesucristo, se ha desarrollado la comunidad cristiana a través de los siglos. Lo humano y lo divino es lo que señala a la comunidad de Cristo. No tenemos porque cerrar los ojos para no ver las debilidades de la Iglesia. Siempre han existido, y siguen existiendo, esas debilidades porque sus miembros son humanos. También el Papa, y los Obispos y los Sacerdotes son humanos. Sobre todas las debilidades y los errores humanos, la Comunidad Cristiana ha ido creciendo apoyada en la fe y en la fuerza de Jesucristo, que prometió ayudarnos siempre.

**GARAGE SALE  
BIEN VENUDOS TODOS  
5623 87th PLACE**

**LOTS OF WOMENS  
CLOTHES ALSO HAVE  
BABYS AND MENS  
CLOTHES. MISC.**

**SATURDAY ONLY  
FROM 9-6 COME BY  
MANY ITEMS TO  
CHOOSE FROM**




## BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

**Las Casuelas  
Restaurant**  
OPEN  
Monday to Thursday  
10 am til 4 pm  
Friday-Saturday-Sunday  
10 am til 3 pm  
**762-8357**  
718 4th Street

**HOUSE FOR RENT**  
2 bedroom - carpet  
\$250 per mo  
\$100 deposit  
In Arnett Benson  
Nice -Private  
Clean - Secure  
Call 763-3841

**ABANDONED  
HOMES**  
Take over pay-  
ments, 100 avail-  
able call Frank  
(806) 763-4051

**ACCIDENTES DE  
TRABAJO  
CRIMINALES DWI**  
**LUIS M. AVILA**  
ATTORNEY AT LAW  
  
806-763-5847  
820 Avenue H Suite 3  
Lubbock, Texas 79401  
ninguna especialización implicada

**For Only  
\$19.95**  
You Get Your  
Choice Of

- Wheel Alignment
- Four Wheel Computer Balance
- Front Wheel Bearings Packed (Most Cars and Half Ton Pick-ups)

Specialist In: Brakes, Wheel Alignment, and Front Wheel Drive Repairs

**TORI'S  
BRAKE &  
ALIGNMENT**  
Tori & Art Para Servirles  
En Español  
50th & Ave L  
Lubbock  
Llame (806)  
744-4217

Official State  
Inspection Station  
Interstate Batteries

**AZTLAN  
FURNITURE**  
\$  \$  
A  A  
L 899.00 L  
E Regular \$1099.00 E  
FINANCING AVAILABLE  
2008 34th (34th & T)  
763-3773 763-3772

**SPEED  
ELECTRIC  
Auto Center**  
Transmissions  
Rebuilt - \$275  
6 mo gar. or 4000 miles  
Complete rewiring, starters, tune-up  
Alternators, carburetors, air cond.  
WRECKER SERVICE  
Baylor & N. Univ.  
765-8118 or  
Pager 741-9579




**INTERNATIONAL BUSINESS COLLEGE**  
Educating the Southwest since 1878

**ENROLL NOW  
CLASSES  
STARTING  
August 17th**

Financial Aid  
Job Placement

Accredited as a Business  
School by AICS Accrediting  
Commissions. **797-1933**  
**3628 50TH**

- Computer Secretary
- Computer Accounting
- GED Courses
- Executive Secretary
- Legal Secretary
- Word Processing

**August & SEPTEMBER SPECIAL**  
FILM YOUR WEDDING & GET AN  
EXTRA TAPE FOR ONLY \$15

Graduation, Weddings  
Parties, Baptism, Ballgames,  
and Etc.

**VISTA  
VIDEOS**

Paul Rangel  
Scott Rangel  
744-7994

3609 Ave. E, Lubbock, TX

**AMERICAN  
COMMERCIAL COLLEGE**  
"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo. Computer Operations
- Secretarial.....6 mo. Word Processing
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.

**JOB PLACEMENT ASSISTANCE**

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS  
2007 34TH  
Lubbock Texas  
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

**DAY & NIGHT CLASSES**

FOR FREE BOOKLET  
747-4339

**WIN**

**Now & Then  
everyone's  
a Winner**

Enter the Allstate Life 30th Anniversary Sweepstakes

- \* To celebrate our 30th year, we're making winners out of everyone who enters our "Now & Then" Sweepstakes.
- \* Stop by my office today to get a game card and reveal what you win. Then enter our grand prize drawing.
- \* Grand prize winners will be offered a choice of either 1957 vintage prizes or their contemporary counterparts.

**First Prize:**  
A 1957 Chevy or a brand new Beretta GT by Chevrolet.

**Second Prize:**  
Replica of a 1957 Rockola® Jukebox or a state of the art Pioneer® audio system and big screen TV from Sears.

**30 Third Prizes:**  
A Spaulding touring bike or a Spaulding twelve-speed racer from Sears.

**ALEX CASTRO • LORENZO JAIME**  
4930 S. LOOP 289 & SLIDE ROAD  
BEHIND PAYNES JEWELRY  
797-2607

Complete rules and details may be found on entry box. No purchase necessary to enter. You must be 18 years of age or older. Void where prohibited. Void in the state of KY. Instant game void in the states of MD, VT, HI and OH. Residents can send for a free game card by sending a stamped, self-addressed envelope to Marden Kane, P.O. Box 662, Sayreville, NJ 08872. Requests must be received by Oct. 24, 1987. Sweepstakes ends Oct. 24, or when all game cards have been distributed, if earlier.

In New York: Allstate Life Insurance Company of New York, Huntington Station, NY.  
Elsewhere: Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

**MONTEPONGO'S**  
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY  
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- ★ BURRITOS
- ★ CHALIMES
- ★ ENCHILADAS
- ★ MENUDOS
- ★ TAMALES
- ★ TACOS
- ★ COMBINATION PLATES
- ★ BARBACOA

OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.  
3021 CLOVIS RD

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS  
**762-3068**

**CASA FORMAL**  
Men & Boys  
Tuxedo Rental  
Custom  
Sewing for Formal  
Wedding & Quinceaneras Dresses  
Monogram Alterations  
Flowers Accessories  
1913-A 19th St.  
Lubbock, Texas  
747-5834  
Ben & Janie Salazar

**Fiesta  
Cristiana  
Presenta**

**CONJUNTO BERNAL**  
PARA MI EL VIVIR ES CRISTO

EL CONJUNTO BERNAL  
\* Special Music \*

**ANDY GARCIA**

**Friday, September 4, 1987**  
Caprock High School  
3001 E. 34 st.  
Amarillo, Tx.  
7:00 P.M.

**Saturday, September 5, 1987**  
Lubbock Coliseum  
2720 6th. Street  
Lubbock Tx.  
**VENGAN  
TODOS ES GRATIS**

**For Advertising Results Call:  
EL EDITOR 763-3841**